



MEDIOS	EQUIPOS	DEPENDEN DE	
		LA FACULTAD	OTRA DEPENDENCIA DE LA UNIVERSIDAD
Audiovisuales	Proyector diapositivas	X	
	Sincronizador		
	Disolver		
	Sala de proyecciones.		
Radio	Emisora A.M.		
	Emisora F.M.		
	Estudio de Grabación		
	Grabadoras portátiles.		
Especifique la potencia en KW de su emisora(s):			
Cine	Cámaras 35 mm		
	Cámaras 16 mm.		
	Cámaras 8 mm.		
	(Super 8).		
Otros Equipos	Editora		
	Empalmadora		
	Sala de proyecciones.		
	Proyector 35 mm.		
	Proyector 16 mm.		
	Proyector 8 mm.		
	(Super 8)		
Iluminación			

V. PLAN DE ESTUDIOS

031 El siguiente cuadro debe ser llenado teniendo en cuenta las siguientes indicaciones:

- a. Escriba las asignaturas que se dictan durante toda la carrera.
- b. Al lado de cada una, mencione el número de hora de clase semanal, incluyendo tanto las clases teóricas como las prácticas (laboratorios, talleres, etc.).
- c. Si el plan de estudios posee alguna división de orden temático, señálelo con líneas horizontales que separen los grupos (ejemplo: Area de Cultura General, Area de Investigación, Area de Expresión, etc.).
- d. Anote mínimo tres textos que preferentemente se exijan como lecturas en cada asignatura (título y autor).

038 Mencione tres profesores de su Facultad que podrían escribir un libro o texto sobre comunicación:

Profesor	Tema
Luis Cortez Ochoa	La opinión pública Indígena
Leniza Echeborda	El estereotipo indígena a través de los medios de comunicación
Marcelo Pérez	La comunicación intercultural en la educación formal

039 Existen actualmente en su Facultad estudios realizados por investigadores en comunicación que pudieran ser publicados?

SI _____ NO _____

Si su respuesta es afirmativa mencione el tema y Autor.

Tema	Autor

La información que usted nos brinde
será de gran utilidad para
FELAFACS

Agradecemos su colaboración

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83

Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

CCC

AI

0153

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83 Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

NIVEL ACADÉMICO DE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA SUPERIOR

En esta carrera el área de investigación se ofrece particularmente amplia, pudiendo recaer sobre los problemas de la comunicación, de la persuasión e influencia de la información, la comunicación masiva, etc.

Siendo la comunicación informativa uno de los objetivos primordiales de esta especialidad, el aspirante a ella deberá tener facilidad para el manejo, la comparación y el análisis de los sucesos, así como buena memoria que permita la asociación y organización de datos aislados para poder lograr un material informativo y sistematizado.

Las capacidades en cuanto al uso apropiado del lenguaje y la facilidad para expresar por escrito es conveniente que sean superiores al término medio, ya que el correcto uso del idioma será el principal instrumento de trabajo.

El desempeño exitoso de esta profesión demanda destreza, habilidad para organizar el trabajo de varias personas y actuar en condiciones apremiantes supuesto que el tiempo es un factor importante en este tipo de actividades y tendrán que obtenerse, organizarse y comunicarse datos antes de que pierdan actualidad.

El título se obtiene al graduarse es de Lic. en Ciencias de la Comunicación.

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83

Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

Es recomendable en el estudiante el conocimiento de idiomas, sobre todo del inglés y del francés. A partir del séptimo semestre puede seleccionar materias optativas con un criterio de especialización dentro de diversos campos del periodismo y la comunicación colectiva.

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83

Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

NIVEL ACADEMICO: Licenciatura

NUMERO DE CREDITOS: Total 338

**REQUISITOS ACADEMICOS PARA INGRESAR: Bachillerato y Exámen
Psicométrico.**

REQUISITOS ACADEMICOS PARA OBTENER TITULO:

- a) Haber aprobado las asignaturas que integran el plan de estudios.
- b) Servicio Social por medio de COSSTES.
- c) Presentar la tesis profesional.
- d) Sustentar el exámen profesional.
- e) 2 traducciones (inglés y francés).

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83 Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

CURRÍCULUM ACADÉMICO

PLAN DE ESTUDIOS

ASIGNATURAS PRIMER SEMESTRE

	<u>CREDITOS</u>
Historia Mundial Económica y Social I	08
Formación Social Mexicana I	08
Teoría Social I	08
Taller de Investigación y Redacción	10
Economía Política I	08
Laboratorio de Expresión Oral.	--
	<hr/> 42

ASIGNATURAS SEGUNDO SEMESTRE

Historia Mundial Económica y Social II	08
Formación Social Mexicana II	08
Teoría Social II	08
Metodología I	08
Economía Política II	08
Laboratorio de Fotografía	--
	<hr/> 40

ASIGNATURAS TERCER SEMESTRE

Historia Mundial Económica y Social III	08
Formación Social Mexicana III	08
Teoría Social III	08

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83 Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

<u>MATERIAS</u>	<u>CREDITOS</u>
Metodología II	08
Economía Política III	08
Laboratorio de Producción Audiovisual	--
	<hr/>
	40
ASIGNATURAS CUARTO SEMESTRE	
Teorías de la Comunicación y la Información	08
Introducción a la Lingüística	08
Psicología Social	08
Desarrollo, régimen y estructura de los medios de comunicación colectiva en México I	08
Géneros Periodísticos informativos (nota informativa, crónica noticiosa y entrevista)	08
Laboratorio de Periodismo	--
	<hr/>
	40
ASIGNATURAS QUINTO SEMESTRE	
Teoría de los medios de comunicación colectiva	08
Lenguaje y Sociedad	08
Sociología de la Comunicación Colectiva	08
Desarrollo, régimen y estructura de los medios de comunicación colectiva en México II	08
Géneros periodísticos interpretativos (reportaje)	08
Laboratorio de Radio	--
	<hr/>
	40

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83 Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

MATERIAS

CREDITOS

ASIGNATURAS SEXTO SEMESTRE

Técnicas de Información por cine	08
Técnicas de información por radio y televisión.	08
Psicología de la Comunicación Colectiva	08
Introducción al Estudio de la Opinión Pública	08
Géneros Periodísticos de Opinión Pública. (Editorial, Artículos de fondo y Comentario)	08
Laboratorio de Televisión.	--

40

ASIGNATURAS SEPTIMO SEMESTRE

Metodos y Técnicas de Investigación en Comunicación Colectiva.	08
Administración Funcional	08
Análisis de Contenido	08
Derecho Internacional Económico y Social.	08
Seminario sobre el desarrollo Capitalista.	08
Sociología del Cine I	08

48

ASIGNATURAS OCTAVO SEMESTRE

Oficinas de Prensa	08
Procesamiento de Datos	08

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83

Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

MATERIAS

CREDITOS

Seminario. Administración de Servicios Municipales.	08
Seminario. Investigación sobre comunicación Colectiva, (Ideología y ensueños del hombre urbano).	08
Seminario. Los Problemas de la Educación	08
Sociología de las Culturas Indígenas en México.	08
	<hr/>
	48

NOTA: El C.E.S.O. está incorporado a la U.N.A.M., por lo mismo, se sigue el plan y programas de estudio de la Universidad Nacional. Sin embargo, el C.E.S.O., hátenido a bién incrementar una materia mas en cada semestre con la finalidad de darle una tónica regional.

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83

Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

CUERPO DOCENTE

Director General

Lic. G.T.C. Luis Cortés Osorio
Egresado de la U.N.T.V.A.

Director Técnico

Lic. G.T.C. Emilio Luis Alvarez
Egresado Tecnológico de Monterrey

Secretario General

Lic. Javier Pichardo Torres
Egresado de la U.N.T.V.A.

PROFESORES

Lic. G.T.C. Manuel Ricardoz Sierra
Egresado de la U.N.T.V.A.

Lic. en Periodismo Alfonso Dávila García
Egresado de la Universidad Veracruzana

Maestra en Filosofía Cristina Cárdenas de Aubague
Egresada de la Univ. Paul Valery, Paris.

Lic. en Derecho Alfredo Padilla Penilla
Egresado de la U.N.A.M.

Lic. en Derecho Ildelfonso Zorrilla Cuevas
Egresado de la Esc. Libre de Derecho y
ex-rector de la U.A.B.J.O.

"CURRICULUM VITAE" del Lic. Luis Cortés Osorio

_ Nació el 21 de Junio de 1942

_ Domicilio Particular: Nube # 104 Col. Lomas

_ Estudios:

*Normal Superior de Oaxaca (ENSO)

*Lic. en Filosofía, Univ. Gregoriana

*Lic. en Ciencias y Técnicas de la Comunicación (UNIVA)

_ Fundador del Colegio Guadalupe en Ocotlán, Oax. (incluye -- desde Kinder a Secundaria y Secretaria Auxiliar de Contador).

_ Fundador de la Secundaria "Macedonio Alcalá"

_ Fundador y Director de la "Preparatoria Federal por Cooperación "Macedonio Alcalá"

_ Fundador y Director General del Centro de Estudios Superiores de Oaxaca (C.E.S.O.)

_ Columnista, un artículo diario, del Periódico Noticias, voz e Imagen de Oaxaca.

_ Comentarista de radio (XEAX y XECE).

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83

Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.

Un Estudio Exploratorio sobre la

"COMUNICACION POPULAR EN OAXACA",

presentado en el Segundo Encuentro CONEICC
habida en la Cd. de Gómez Palacios, Dgo.,
en Noviembre de 1983

Investigación realizada por el Lic. Luis Cortés Osorio

"LA COMUNICACION POBLAR EN OAXACA"

El presente ensayo pretende de una manera somera presentar, al menos como muestra, los diversos modos de hablar del pueblo. Por lo mismo, presentaremos una muestra de como se habla en la ciudad de Oaxaca, en la región de la Mixteca y por último en la región de la Sierra.

Antes como introducción veremos el marco geográfico y lingüístico del estado de Oaxaca, tan complejo como inexplorado.

La comunicación es muy peculiar en Oaxaca. No solo en la ciudad sino en todo el estado. Dice Manuel Toussaint (1926): "La mayoría de los oaxaqueños tienen un inconfundible modo de hablar. Cada provincia, cada región, cada pueblo habla de manera distinta". La razón es la siguiente: Oaxaca es un enorme mosaico de culturas y lenguas indígenas. El estado de Oaxaca tiene el 23.2% del total indígena del país con la mayor complejidad lingüística. En breve síntesis las lenguas indígenas que se hablan en el estado de Oaxaca, reunidas por familias, son estas:

- 1.- Familia Zapotéca con nueve variantes;
- 2.- Familia Mixteca con siete variantes;
- 3.- Familia Zoqueana con cinco variantes;
- 4.- Lenguas aisladas. Son tres lenguas diferentes.
- 5.- Lenguas perdidas que según Orozco y Berra han desaparecido: El Chontal y el Txcateco.

Es más, se hablaba de una lengua muy original ya que solo de día podían entenderse. Esta creencia se había fundado en que un Obispo de Oaxaca dice en una de sus cartas Pastorales: "que en suddiõeses hay una lengua que solo de día se entiende bien, y que de noche en apagandose la luz, ya no se puede explicar, porque los gestos significan". A este tipo de comunicación, en algunos catálogos se le designa como --- "Lenga Pantomímica".¹

Por tanto, si en total, hoy enddía existen más de 30 -- lenguas diferentes en el País, y de estas lenguas indígenas 20 se hablan en el estado de Oaxaca, y si a esto añadimos -- que en Oaxaca se asienta el 23.2% del total indígena del país --- según datos del Censo de 1970, se puede colegir lo variado en los estilos y modos de hablar de las comunidades -- Oaxaqueñas.

Aún faltan otros datos: En el estado de Oaxaca hay 572 municipios, más de la tercera parte del total de la República. La razón, sin duda, de tantos municipios estriba en la orografía y en lo difícil de la comunicación terrestre; de modo que la comunicación no es nada fácil. Más o menos como en la Grecia Clásica en que cada ciudad era un estado. Lo mismo en Oaxaca pero no por razón política sino por razones de incomunicación a causa de lo difícil por lo montañoso y la lengua. Popularmente se dice: Para montañas, Oaxaca. Y también, que cuando Dios hizo al mundo los cerros que le sobbraron los puso en Oaxaca.

Hoy todavía podemos descubrir comunidades que no tienen sentido de estado, menos aún de nación o república. No se --

sienten integradas al país. Esta situación geográfica y lingüística, da por resultado que cada comunidad tenga un estilo de comunicación diferente a las demás.

LA CONQUISTA COMO DESTRUCCION.

Se debe dar las siguientes generalidades: el indígena y el campesino, como también el mestizo y el pueblo sencillo de las ciudades, no suelen ver a los ojos cuando hablan. Miran hacia abajo. Desvían la mirada, como si temieran ver directamente a los ojos; máximo se está avergado o enojado quien le dirige la palabra.

Una primera característica del habla popular es esa actitud de humildad de reconocimiento de su inferioridad. La razón de ello es muy sencilla; es el sentimiento de un pueblo aplastado, dominado y exterminado. Aún pesa la conquista sobre nuestro pueblo especialmente el indígena y el campesino.

La conquista, en verdad, destruyó pueblos y arrasó culturas. En una palabra, la conquista subyugó y aplastó. Tan aplastados quedaron nuestros indígenas que disminuyeron en su estatura. Eran altos como lo demuestran los restos de sus tumbas y monumentos.

La conquista fue violencia. Se realizó a sangre y fuego, con la espada y la cruz. Posteriormente los encomenderos los trataron como seres infimos y hasta decían que eran irracionales. Fue precisa la bula del Papa Paulo III que los declaraba seres racionales y libres. En la Conquista y posteriormente en la Colonia los utilizaban de "tamemes" o cargadores cual se fueran bestias de carga; se les utilizó en --

trabajos pesados como albañiles, para construir las ciudades, o bien, para cultivar tierras, abrir carreteras, etc. ; o lo más horroroso: el trabajo en las minas.

El peso aplastante de la conquista no solo subyugó al espíritu indígena sino también aplastó el físico del indígena. Lo achaparró. De ahí que hasta el día de hoy esta tragedia se refleja en su modo de hablar y en su idiosincrasia de ser dominado y de ser inferior.

A pesar de la distancia que nos separa de la Conquista y de la Colonia, sin embargo, la situación imperante sigue siendo típicamente colonial: los servicios públicos se les presta a los indígenas desde el gobierno del centro y suelen obscurecer ante nuestra propia conciencia la situación real, son actos semejantes a los que cualquier metrópoli ejerce sobre sus colonias. También hay medidas educacionales, pequeños programas de cambio social, y hasta grupos religiosos que hacen actos de caridad. Pero nada de ello es extraño a la vida de las colonias. Baste decir una sola cosa: cómo se utiliza al campesino y al indígena por parte del gobierno: como carne para mltines. De ahí ese estilo de hablar y de comunicarse que denota al hombre aplastado por la conquista.

EL MODO DE HABLAR EN LA CIUDAD DE OAXACA.

A reserva de volver sobre pequeñas muestras del habla del mundo indígena, veamos algunas formas del habla popular en la ciudad de Oaxaca.

La ciudad de Oaxacaes de origen español. En ese valle, marquesado de HernánCortés, se asentó una población española

y para construir la ciudad trajeron gente de otras partes, es decir, indios y naturales vecinos de poblaciones cercanas y de serranías. A ellos los asentaron fuera de la ciudad, eran los cinturones. Pero pronto creció la ciudad y los absorbió. Era el mestizaje. Y ellos aprendieron el español, pero junto al español se incorporaron vocablos y expresiones indígenas, sobre todo algo que perdura hasta el día de hoy: La musicalidad con que popularmente se habla el español o la "castilla" como suelen decir. Todas las lenguas indígenas, a excepción del Chinanteco, son dulces, musicales, suaves y armoniosos. Como si se cantara. Hasta el día de hoy el habla popular, el español, es como cantado. Justamente por la influencia de las lenguas indígenas.

Manuel Toussaint que observó el Oaxaca de 1926 dice:² -- "La mayoría de los oaxaqueños tiene un inconfundible modo de hablar. Cada provincia, cada región, cada pueblo habla de manera distinta; aquí en Oaxaca, no solo el acento es peculiar, no solo la "ll" se pronuncia suave y larga, como "g" francesa, sino las palabras varían, la misma construcción varía, se aparta de lo usual.

A veces resulta notablemente castiza como cuando en frases afirmativas se suprime la partícula que afirma, dejando únicamente el verbo que por sí solo es una afirmación.

-¿Tiene ud. hamacas? Pregunto a una vendedora de artefactos de jaca, en el mercado. Y, simplemente, me contesta:

- Tengo.

Otras, la construcción alrevesada da a la frase un aspecto exótico.

-¿Cómo ha ud. estado? ¿Ha estado ud. bien?

Algunas palabras son alteradas en su significación por parecer más lógica al pueblo. Así, en vez de limonero, dicen -- "limonar"; en vez de manzano, "manzanar"; en vez de naranjo, "naranjal". La alteración consiste otras veces en la Morfología de las palabras darle mayor concordancia, como el siguiente propro muy usado en el pueblo:

Adios, preciosa, encantadora, pantorrilluda, ¿me quieres?

Otra peculiaridad consiste en reunir palabras que por su fonología no se atraen, como los verbos con las interjecciones:

¡Mira, ah....! que resulta de una simplicidad extraordinaria. En este caso el verbo es por sí solo una interjección y su efecto queda destruido por el aditamento de la exclamación "ah", indefinida, "boba".

En la ciudad de Oaxaca tenemos otras expresiones: --- "¿quien come chapulines ya no se va de Oaxaca". Se hace referencia a algo que causa mucha sorpresa al extraño: el hecho de comer fritos con limón a esos insectos saltarines de la milpa llamados chapulines. Lo mismo se dice del mezcal: - Aquel que lo toma ya no abandonará Oaxaca, o de pérdida siempre se acordará de esta ciudad.

Es común el uso de arcaísmos: como "truje" por traer. - "anenantes" por antes, "daca" por dar, "pepenar" por tomar, agarrar; "apear" por bajar, por ejemplo, voy a "apear" unas naranjas; "jallar" por encontrar, por ejemplo, "jallé" mi morral o bolsa, "hallar" por acostumbrarse, por ejemplo, Juan no se "halla" en la ciudad; pero su hermano Pedro sí se "halló"; "ansina" por así es, así se hace.

Otros modismos populares con: "esta te cuadra" para indicar

te gusta, te queda bien. "Perate tantito" por esperame un rato. "Vamos a soletear" por vamos a comer. "Abrancate bandolón ahora que hay tocada"; por entrale a la comida ahora que hay oportunidad o que es de "gorra". "Zambullete otra vez, que todavía tienes jabón"; es decir no te vayas todavía falta.

El término "Muchito" para designar al niño. ¿Cuántos muchitos tienes? Se quiere indicar cuantos niños tienes.

También de gran colorido es la palabra "chulo", "chulito", o "chulita". Para decir que está bonito, se dirá ¿Está chulo! o si se trata de una mujer la expresión popular será ¿Qué -- chula esta! Un piropo popular es ¿Adios chula!

Para indicar que una persona es chocante popularmente se dirá ¿Es muy machín! Ser machín es ser delicado pero en la línea de lo chocante.

La partícula "pues", es imprescindible en cualquier conversación. Por ejemplo, ¿Sí, pues! ¿Ya, pues! ¿No, pues! ¡Orale, pues! entonces, pues! Expresiones indispensables en cualquier conversación.

La partícula "ahora" y "ahorita" no se quedan atrás. No solo se usan los diminutivos sino que el término que de por sí es diminutivo en su significado lo hacen diminutivo en su morfología. Así "ahorita vengo". "Luego vengo". "Esperame un ratito".

Otras expresiones o modismos son las siguientes: Cuando hay una fiesta el anfitrión se dirige a la concurrencia diciendo: "reciban ustedes" para indicar empiecen a comer. O si se trata de decir ¿Salud! y alzar la copa lo hacen diciendo: "Reciban o merezcan ustedes." y si alguien no quiere beber o comer con dejo de decepción le dicen "usted no mesece" y si hay confianza añade: "Animo grande corazón dechivo".

La siguiente expresión es muy curiosa y provoca hilaridad: "Ave ríguelo Vargas" para indicar: No se ni me importa, o simplemente ¿quien sabe?. Pero como Oaxaca es la tierra del Benemérito de las Américas, Benito Juárez, y después de tanta propaganda acerca de él, se saturó el ambiente de "Juarfismo". Y dicho con todo respeto, por nuestra parte, la gente lo ha tomado a broma y en ocasiones para expresarse en lugar de decir "averíguelo Vargas", dicen simplemente: ¡Sepa Juárez!.

Lo mismo cuando alguien muestra su inconformidad de morar en Oaxaca, la gente le dice: Mira a Juárez en el Fortín, está con su mano extendida y señalando la estación del ferrocarril indicando: ¡A quien no le guste Oaxaca que se largue por donde vino! Aunque para ser sinceros la expresión exacta es otra: ...Que se vaya a ...

LA MIXTECA BAJA

Si nos trasladamos a la costa, por la mixteca Chica o Baja, los modismos populares son muchos. Lo que hay que observar es el contenido afectivo que lleva el mensaje. Las palabras llevan una segunda dimensión. La carga afectiva de las palabras se maneja con minuciosa precaución y sutileza.

El silencio forma parte del lenguaje. Es un modo de comunicación. La no-comunicación, no existe; lo que existe es la incomunicación. Así el término "hablar" está, en sí mismo. La misma situación geográfica propende a que la gente sea muy dada a hablar. En las tardes se apuestan en los quicios de sus casas ligeros de ropas y ligeros de lengua.

Además la carencia de una infraestructura de diversiones, -- hace que el tiempo libre sea llenado para la conversación en los patios, plazas y cantinas. Además el tiempo no existe en éstas comunidades. No hay prisas. Se saborea lentamente el paso del tiempo.

Es original el saludo. No solo se dice: „Buenos días o buenas tardes! Sino también „A donde vas? o „De donde vienes? las preguntas pueden remplazar el "buen día" o estar asociada con él.

Por ésta región es difícil decir "no". "No, gracias". "No sé, o puedo"... El "no gracias" significa rechazar un favor que alguien nos ha hecho. Si alguien escucha decir "no, gracias", responderá: "No me desprecies".

Igualmente es muy comprometido decir: "No se". Implica incredulidad y una decepción sorprendente según la importancia del objeto. Por eso se responde a la misma pregunta con "¿Quién sabe"?

Un tema popular en todo el mundo es el de la muerte, y como en ésta región impera en forma alarmante la violencia, se toma la muerte como algo fatal. El sino fatal del hombre:

_"Sabemos que tenemos que morir, entonces ¿por qué temerle a la muerte"?

_"Cómo voy a temerle a la muerte ¿por lo que más da la vida!

_"La muerte es una chingadera.

_"La muerte no existe.

_"Aquí, la muerte no existe ¡pum! ¡te mandan de vacaciones!

_"La muerte llega por la espalda, nunca la ves, entonces ¡ cómo sabes cómo es!

_La muerte no se siente, siempre llega por atrás.

_En la vida, tienes que cumplir con dos leyes: nacer y morir; ya cumplí con la primera, me queda morir, entonces.....

_Ese pequeño problema que es la muerte....

Al muerto se le designa como el "muertito". Se dice también:

_Se enfrió.

_Colgó los guantes.

_Colgó los huaraches.

_Se peló.

_Se hizo caca.

_Ya se quebró.

_Al sol él voló.

_Ya estiró la pata.

_Templó su violín.

_Piró.

_Ni pfo dijo. (muerte repentina).

_Lo quebraron. (asesinado).

_Se lo chingaron. " " "

_Se lo echaron. " " "

_Se lo tronaron. " " "

_No va, lo llevan (ante el cortejo funebre).³

EL ESTILO DE LA SIERRA JUAREZ

En la Sierra Juárez se habla el Zapoteco. De ella dijeron los más ilustres lingüistas que "es dulce sin carecer de energía, flexible sin degenerar en vaga, languida unas veces, viva y brillante otras; prestabase a la expresión en todas sus posiciones, y si no se encontraban en ella, decían, los amplísimos vocabularios del castellano, del Latín, del Griego, o --

del Arabe, que en estos casos resultan pobres, es solamente porque el zapoteco no alcanzó el alto grado de civilización a que llegaron los que cultivaban las anteriores".

El idioma Zapoteco es tan rico que el ilustre gramático Fray Juan de Cordova escribió lo siguiente: "Es de saber que ésta lengua tiene muchos modos que la lengua nuestra por los muchos modos que tienen los Indios de hablarla". Su riqueza se confirma por el hecho de que llegaron a escribirse más de 300 obras en ésta lengua durante el periodo colonial.

El Zapoteco como todas las lenguas autóctonas del estado de Oaxaca, es conciso, concreto, sin abstracciones. No es conceptualista. Para significar que una persona oyó y entendió se dirá que "aplicó su oído a las palabras" de su interlocutor. Tienen oradores especiales para todas las circuntancias, especialmente para los casamientos al cual llaman "huehuete".

Alcanzan ingenio en el chiste y en la ridiculización. Tienen cuentos de toda especie para niños, jóvenes y casados, sacando las respectivas moralejas. En otras palabras tienen a sus Esopo, Lafontaine, Triarte; pero entre los Zapotecas la obra no es de una persona sino de la comunidad, por eso se desconoce al autor concreto.

Saben describir a la perfección el medio ambiente empleando términos y formas poéticas.

A ellos se les atribuyen la originalidad de refranes como éstos, que el Zapoteco han pasado al español: "lástima que la experiencia no llega antes". "Dos ojos ven más que uno".

CONCLUSIÓN.

Después de recorrer, a groso modo, el amplio estado de Oaxaca con la riqueza de sus razas, culturas y lenguas, podemos llegar a la siguiente conclusión: La mejor comunicación es aprender de los indígenas. Para el comunicólogo esto es indispensable, de lo contrario nunca podrá decodificar sus mensajes y menos aún podrá codificar lo que pretende inculcarle al mundo indígena y campesino como enseñanza. No se trata de llegar como modernos conquistadores imponiendo paquetes de verdades como si nosotros, por nuestra cultura occidental, tengamos lo mejor. Falsa premisa. Con esta actitud en lugar de comunicar lograremos incomunicarnos más con nuestros hermanos indígenas y haremos que ellos se replieguen más en su incomunicación; o bien, como lamentablemente culpable o inculpablemente se ha hecho: extinguirlos. El etnocidio.

Por otra parte como comunicadores descubrimos una riqueza amplísima en el habla popular de nuestros pueblos. -- Ahora simplemente hemos dado una muestra del habla popular; en la ciudad de Oaxaca y en el estado. El trabajo está por realizarse.

1

Lic. Francisco Belmar, "Breve Reseña Histórica y Geográfica del Estado de Oaxaca". Edición Oficial dedicada a los delegados del Congreso Pan-Americano, Imprenta del Comercio, Oaxaca, Mex. 1901. Pag. 130-132.

2

Manuel Toussaint, "Oaxaca y Tasco, Gufa de Emociones". Fondo de Cultura Económica, México, 2a. Edición 1979. Pag. 54-57.

3

Veronique Flanet, "Viviré si Diós Quere", Un estudio de la Violencia de la Mixteca de la Costa". INI, México, D.F. Pag. 187 y siguientes.

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OAXACA

INCORPORADO A LA U. N. A. M.

Acuerdo: 59/83 Clave: 8814-24

Oficinas: M. Alcalá 801-A.

Tel. 6-13-84

C. P. 68000

Oaxaca, Oax.